



Esta bitácora es el registro del estudio personal que realicé entre Septiembre y Diciembre del año 2018, en Italia, España y Portugal, países en donde existe o existió una tradición relacionada al oficio del trezado en paja de trigo.

Esta investigación se enmarca dentro del trabajo que he realizado con las trezadoras/es de paja de trigo del sector de Cutem, Paredones, Región de O'Higgins, que surge de una motivación e interés personal y profesional, por relevar a los cultores y oficios tradicionales del campo chileno, y que se relaciona con la búsqueda del origen de este oficio en Chile, y su posible vínculo con Europa.

Así, la investigación tiene un sentido de conocer el pasado, la historia, para entender el presente, y proyectar hacia el futuro. Este viaje fue realizado con recursos propios, y organizado de acuerdo a la investigación previa que realicé desde Chile.



Montappone

El pueblo de Montappone se ubica en la región de Le Marche, en el centro de Italia, unas de las zonas menos pobladas de este país.

Esta región se caracteriza por ser una zona tradicionalmente agrícola, con hermosos valles y clima mediterráneo, y tiene una interesante similitud con los valles de la zona central de Chile.

Este pueblo y sus alrededores fueron uno de los 3 lugares en donde se desarrolla con mayor fuerza en Italia el oficio del trenzado en paja de trigo, que hoy se mantiene en manos de unas pocas mujeres, y que se ha transformado en el distrito de producción sombrerera más importante de Italia y Europa.



En el “**Museo del Cappello de Montappone**” se encuentra registrada y expuesta gran parte de la historia de este oficio en esta zona, que se inicia en el s.XVII, cuando las campesinas y campesinos de la zona trenzaban la paja de trigo que se cultivaba en la zona, para elaborar sombreros y protegerse del sol.

Esta práctica, con el tiempo comienza a crecer y a transformarse en una industria artesanal, en donde eran principalmente las mujeres quienes trenzaban, y los hombres quienes elaboraban los sombreros, llegando a existir una verdadera producción a gran escala del trenzado y de los sombreros.



El trigo con el que se elaboraba el trenzado era la variedad denominada **“Iervicella”** variedad que hasta el día de hoy se cultiva, la cual se sembraba y cosechaba con ciertas instrucciones específicas para ser trabajada en el trenzado.

Italia se destaca a nivel mundial por ser un gran productor de trigo, y en ese sentido es sumamente interesante la cultura del trigo que está presente hasta el día de hoy en su gastronomía y en su artesanía.



Es muy interesante observar las máquinas artesanales que se fabricaron para optimizar ciertos procesos. En las fotos del lado superior, se muestra una máquina en lata y madera llamada “Vagli” que funcionaba a mano, y servía para seleccionar la paja según su calibre. Este tipo de máquinas no se han desarrollado en Chile, donde este proceso, conocido como “selección de la paja” se realiza de forma manual.

La fotografía de la izquierda muestra una aplanadora de trenzas, en metal y madera, que servía para darle mayor suavidad y textura a la trenza. A diferencia de la máquina calibradora, esta sí existe en Chile y es conocida como “machacadora”.



Proceso de la costura , en donde se utiliza un aparato para tener la trenza ordenada al momento de coser (foto superior izquierda).



**CAPPELLI
IN PAGLIA DI FIRENZE**
copricapi in treccia
di paglia di punta fiorentina,
rammagliati su commissione,
dalle cappellaie di Montappone.



El oficio del vendedor de sombreros era usualmente realizado por hombres, quienes llevaban en un palo de madera los sombreros en exhibición colgados, y salía a ofrecerlo por las calles para captar clientes (foto superior derecha)

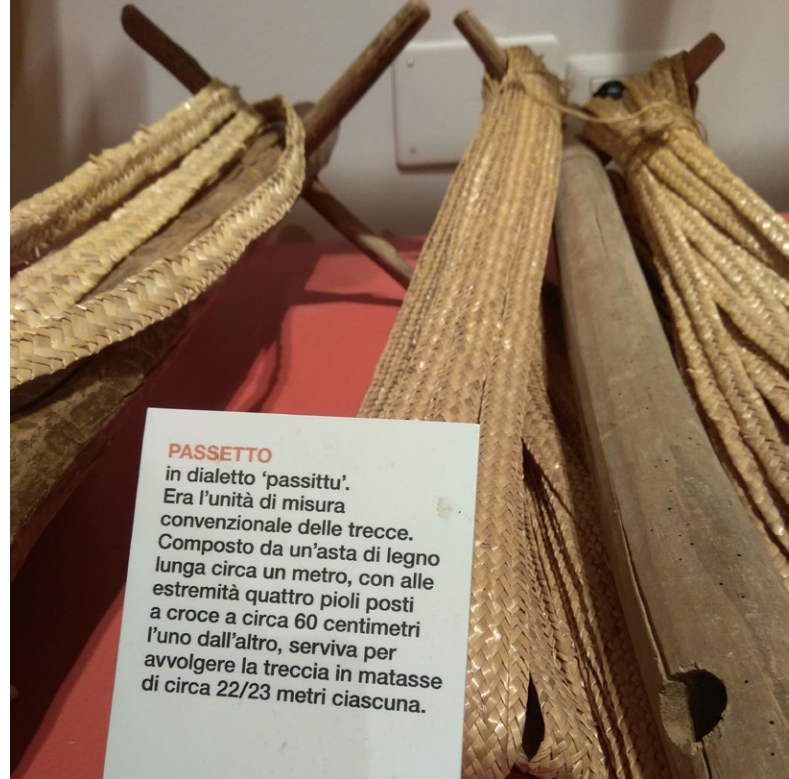
La diversidad de trenzas es muy interesante de observar, pues da cuenta de la creatividad y el uso que se le daba a este material. Con ellas, se creaban distintos tipos de sombreros.

Además, en el apogeo de la industria de la paja de trigo, la paja se utilizaba como bombilla y era exportada a otros países de Europa para ser utilizada con este fin.

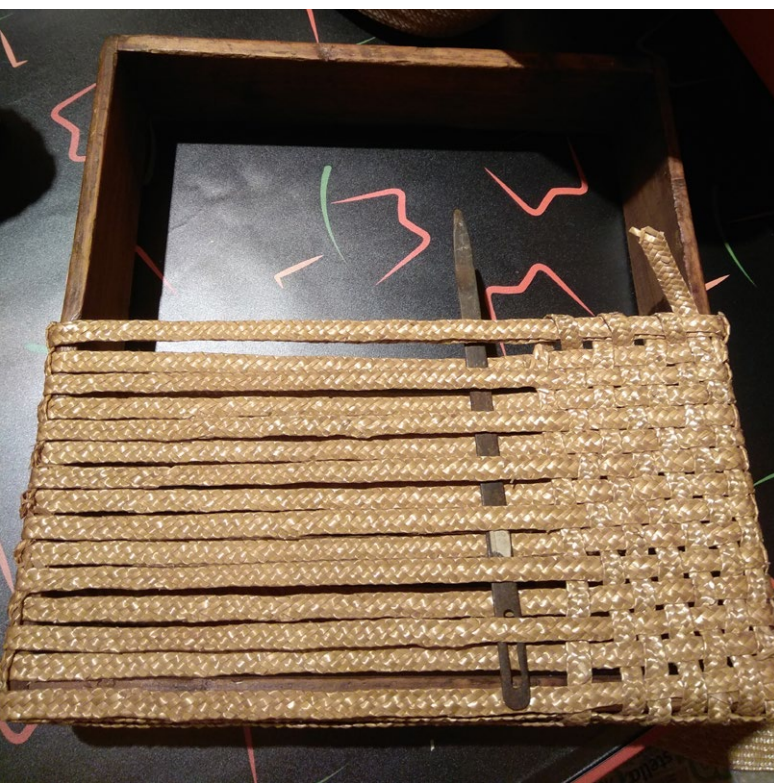


BORSA
di paglia anni '50
con ampi manici in treccia
e corrispondente forma
in alluminio.

SPORTA PER LA SPESA
in lavorazione su telaio
in legno con ago piatto
per la tessitura delle trecce
di paglia.



PASSETTO
in dialetto 'passittu'.
Era l'unità di misura
convenzionale delle trecce.
Composto da un'asta di legno
lunga circa un metro, con alle
estremità quattro pioli posti
a croce a circa 60 centimetri
l'uno dall'altro, serviva per
avvolgere la treccia in matasse
di circa 22/23 metri ciascuna.



La evidente similitudine entre el oficio del trezado en Italia y en la región del Ñuble en Chile, se manifiesta en algunas herramientas, tipos de trezado y algunos objetos, como esta tradicional bolsa, objeto ícono tanto en Italia como en la región del Ñuble.

Son estas similitudes las que me hacen relacionar la llegada de este oficio a Chile con Italia, a pesar que no se haya encontrado aún una evidencia histórica de ello. Es necesario indagar aún más en esto para encontrar las raíces de un oficio compartido por ambos países. Para vislumbrar acciones a futuro, es necesario conocer el pasado y entender el presente.



Signa

Este pueblo se encuentra en la Toscana, a unos 30 minutos de
Florencia.

Fue otro de los polos importantes de desarrollo del oficio del trenzado
en paja de trigo, y la sombrerería en Italia y Europa.
Esta industria artesanal fue clave para el desarrollo de la región, y tuvo
a Signa como uno de sus centros productivos.

Hoy se ha mantenido el oficio de la sombrerería en esta zona, y aquí se
encuentra el “Museo de ‘ll intreccio y la paglia Domenico Michelacci”,
que contiene relevante información sobre la historia de esta tradición,
y constantemente realiza muestras y actividades para difundir y crear
nuevas iniciativas a partir del oficio.



COPPIETTA
20 fili accoppiati
in 5 mazzetti di 4 fili
paglia di punta
anno 1910 ca.

En este museo, ubicado en la zona central de Signa, me encuentro con una parte de la historia de la industria artesanal de la paja de trigo de la Toscana.

Una gran muestra de distintos tipos de trenzado, con sus nombres e indicaciones técnicas, y distintos tipos de paja y calibres, se encuentran en la primera sala del museo, junto con la historia del oficio en la zona, que, al igual que en la región de Le Marche, estuvo en manos de mujeres campesinas y sus familias principalmente, siendo el oficio del sombrero el asociado a los hombres.

Esta situación se da de igual forma en la Región del Nuble, pero no así en Cutemu, donde son hombres y mujeres quienes trenzan y realizan sombreros.





Se encuentran además aquí expuestas distintos tipos de semillas y paja que se utilizaban principalmente para el trenzado.

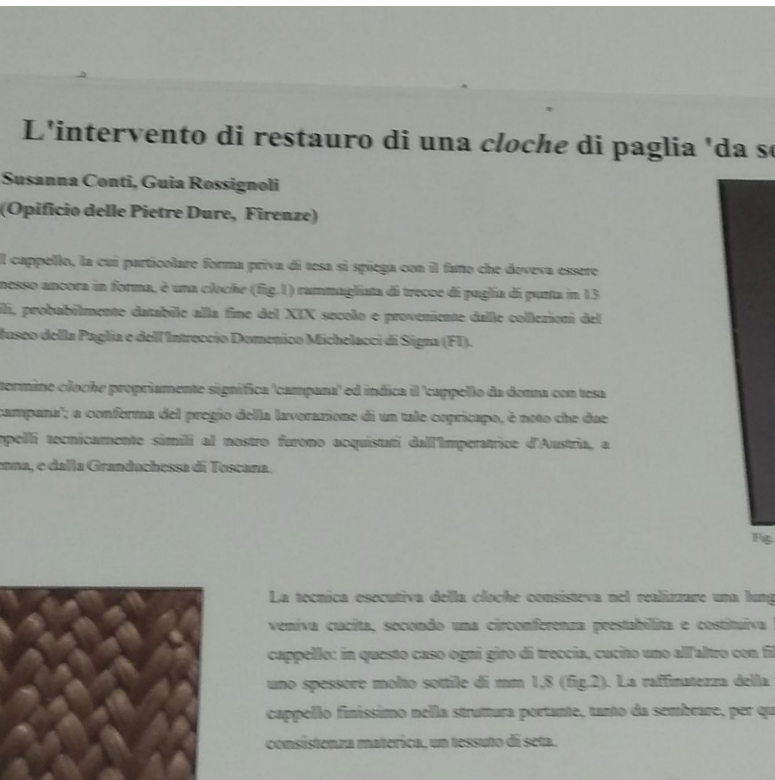
Se menciona aquí que este tipo de trigo debía tener ciertos cuidados para ser utilizado en el trenzado, conocimientos que venían de la observación de los campesinos/as al crecimiento del trigo y sus etapas, es decir, sabiduría popular desde el manejo de la materia prima hasta la técnica del trenzado, que, por cierto, era transmitida de manera oral por mujeres principalmente.



Me resulta fascinante ver las fotos de esta verdadera industria artesanal que existió en Italia.

Luego de haber estudiado el trenzado en paja de trigo de Cutemu y su historia, ver estas fotografías es como ver parte de la historia de Cutemu pero al otro lado del mundo.

Comprender también que aquí existió una industria, su crecimiento, apogeo, y declive son claves en mi experiencia para entender el oficio en Chile.



El museo tiene numerosas publicaciones e investigaciones, que estudiaré a mi regreso, pues me han regalado todos los libros que han publicado. Me sorprende mucho ver que en Italia también se utiliza el término “**clocha**” para referirse a un sombrero sin hormar. Otra importante similitud que da indicios que el oficio en Chile estaría relacionado con Italia.



España

En España, existe una rica tradición cestería en distintas fibras vegetales, siendo el esparto, el mimbre, la paja de centeno, algunas de las más populares. Es una tradición asociada al mundo del campo, por lo que, al igual que en Chile, corre serios riesgos de desaparecer.

Para mi sorpresa, en España no pude encontrar tanta información ni referencias sobre el trenzado en paja de trigo, siendo el artesano e investigador Carlos Fontales, mi mayor fuente de información. Es él quien me comunica con las personas que trabajan o investigan la cestería en paja de trigo y centeno, llegando, gracias a esa información, a museos y la Escuela del Folclore de Guadalajara.



Como mencionaba, es Carlos Fontales, artesano cestero e investigador, quien me contacta con personas y museos que contienen información sobre el oficio del trenzado en España.

En el Museo de tradiciones y artes populares “La Corrala” de Madrid, me encuentro con muchos objetos de cestería en distintas fibras, entre los que aparecen las “gorras” de paja de centeno, que luego me encuentro en el Museo de Ávila, ciudad cercana a Madrid.

Estas gorras son parte de la indumentaria tradicional de la zona comprendida entre Madrid y Ávila, y continúan siendo elaboradas por algunos pocos artesanos, pues es una labor íntimamente relacionada a las labores del campo tradicional, que en España, según lo que me cuenta Carlos, está con mucha vulnerabilidad.

Las gorras eran y son utilizadas en festividades, existiendo distintos diseños y técnicas para elaborarlos, todos hechos en paja de centeno.

La técnica del trenzado es muy similar al trenzado que tenemos en Chile. Sin embargo, en esta zona y en estos museos, no pude indagar mucho más sobre la técnica y materias primas, debido al poco tiempo con el que contaba para visitar esta zona.



Fotografía de Albert Klemm, 1932





Tuve la gran fortuna de conocer a la artesana cestera Berta Bugallo (foto superior izquierda) a través de Carlos Fontales, quien es una activa promotora e investigadora de la cestería, sobre todo de los trenzados en paja de trigo y centeno, y el mimbre.

Ella me hace una visita guiada por la Escuela del Folclore de Guadalajara, donde ella imparte cursos, y me cuenta de la importante labor educativa que tiene este espacio en la región, pues enseña a niños/as y adultos/as las tradiciones populares de la zona, como la artesanía, la música, bailes, trajes.



En relación al trenzado, Berta me cuenta que en Guadalajara existen poquísimas mujeres que trencen, pues la cestería en general y los oficios artesanos tradicionales, relacionados al campo, se relacionan históricamente al periodo de crisis que vivió España con la guerra civil.

Es por ello, que para muchas mujeres y hombres, trabajar o hablar sobre oficios artesanales, es un tema tabú, y lo evitan pues se relaciona con un periodo de mucho sufrimiento y penurias.

Berta ha estado rescatando el conocimiento del trenzado vinculándose con las mujeres mayores que aún lo practican y están dispuestas a enseñar, y ha llevado a cabo en la escuela, talleres y exposiciones sobre trenzado, siendo una importante agente en la conservación y promoción de esta tradición.



Reflexiones

Este viaje, que surge de mi motivación personal e interés por los oficios tradicionales y en especial por el trenzado en paja de trigo, significó un valioso aporte para mi trabajo y visión de cómo seguir contribuyendo a la revitalización del trenzado en paja de trigo en Chile.

Es curioso, que en general Europa puede ser un referente en muchos aspectos, y en gran medida lo es, en especial por las medidas de salvaguarda que han hecho sobre el patrimonio del trenzado, en este caso, con la existencia de museos, documentación e iniciativas para su difusión. Pero en Chile, tenemos una enorme riqueza que es el patrimonio vivo, el conocimiento en manos de hombres y mujeres del campo, que cultivan la tierra con sus propias manos.

Hay un cruce muy potente entre ambos continentes en relación a este oficio, que abre muchas posibilidades, entre el patrimonio vivo en las personas, y la historia y tradición presente en museos y en las pocas/os artesanos trenzadores. Seguiremos trabajando en pos de esta tradición.

